

新加坡發現的金門烈嶼第一代移民墓葬碑銘
文獻：兼談武吉布朗公塚遷葬影響的金僑墓葬

呂世聰

新加坡獨立研究者

林建育

國立金門大學戰地史蹟與閩南建築研究中心專案研究員

摘要

截至戰後初期，新加坡一直是金門人下南洋謀生的首選之地。1876 年，金僑在新加坡創建孚濟廟（金門會館），作為同鄉互助的社團組織。此後，金僑陸陸續續組織的許多的鄉團及業緣團體。百多年來，數以萬計的金僑依附于金門會館與各個互助團體謀生、打拼。新加坡幾處歷史華人義山，現存大量的金門鄉僑墓葬，及碑刻文獻；由於現代社會的發展，尤其是早年的墓葬，幾經遷塚，早已蕩然無存。過去學界所能掌握的早年金僑碑刻文獻，年代基本上不早於 19 世紀六十年代。在新加坡新恒山亭一處遷葬墓群之中，所發現約十方早年金僑的遷葬墓碑，其下葬年款介於道光至咸豐年間。這批墓碑文獻，為我們研究早年南來的金門鄉僑歷史，提供了無比珍貴的實物例證與文獻資料。

本文就此批墓碑文獻（其中的四方碑石），結合受 2011 年新加坡武吉布朗公塚遷葬的 311 座墓葬銘刻，對照新加坡金門鄉僑墓葬碑刻文獻，作一初步探討。

關鍵字：金門、烈嶼后頭、恒山亭、咖啡山、孚濟廟

一、從道光《金門志》裏關於新加坡的記載談起

《金門志》卷十五“風俗”載：

……地不足於耕，其無業者多散之外洋，如呂宋、實力、咬留巴¹等處，歲以數百計；得歸者無一、二焉，其貿易者千無二、三焉。即間而有之，往往無端被案而傾其囊。可慨也已！²

上述所載的“實力”，即新加坡的舊稱“石叻”之同意異譯地名。

林焜燾於1836年（清道光16年）編撰《金門志》。之前他曾協助周凱編撰《廈門志》。然而林焜燾所編撰的《金門志》並沒有馬上附梓，則是繼續由其子林豪於1874年（同治13年）續修，一直到1882年（光緒8年）全書16卷的《金門志》才由浯江書院刻版印書。我們雖然無法清楚文中關於“金門人散之外洋如呂宋、實力、交留巴”的這段文字，是否原出自林焜燾之筆，或是其子林豪的修撰，然而可以肯定的是，林焜燾在協助編撰《廈門志》時，早已對“實力”這個地方耳熟能詳了。因為《廈門志》裏也有關於“實力”的記載。

《廈門志》卷五“船政略”洋船附洋行載：

廈門准內地之船往南洋貿易，其地為噶刺吧、三寶壟、實力、班格爾馬辛、赤仔、暹羅、柔佛、六坤、宋居勞、丁家盧、縮霧、蘇祿、東浦、安南、呂宋諸國。其出洋貨物則漳之絲、綢、紗、絹，永春之瓷器，及各處所出雨傘、木屐，布匹、紙紮等物。閩中所產茶、鐵，在所嚴禁。³

又同書卷十五“風俗記”：

服賈者以販海為利藪，視汪洋巨浸如衽席，北至寧波、上海、

1 咬留巴，今印尼首都耶加達的舊稱。

2 （清）林焜燾《金門志》（臺灣文獻委員會，1993），頁395。

3 （清）周凱《廈門志》（臺灣文獻委員會，1993），頁177。

天津、錦州；南至粵東；對渡臺灣。一歲往來數次。外至呂宋、蘇祿、實力、噶喇巴、冬去夏回，一年一次。初則獲利數倍至數十倍不等，故友傾家造舟者。然驟富驟貧，容易起落。舵水人等藉此為活者，以萬計。⁴

石叻這個地名對金門人來說別具意義，從 19 世紀中葉一直到二十世紀六十年代，金門人從來未曾遺忘“石叻”這個新加坡的別稱。直至六十年代，從金門寄來新加坡的家書，信封上仍依然寫著“石叻某某街路”。

二、浯江孚濟廟創建以前，新加坡金門移民的濫觴

金門人最早於何時南下新加坡？最早在當地經商致富及落地生根的金門人又是誰？早期落番的金門人，在新加坡閩南社群及華社又究竟扮演什麼角色呢？

新加坡開埠初期的華人，主要是來自檳城與廖內群島，1824 年英荷條約簽訂後，麻六甲的閩南籍華人才逐漸湧入新加坡。這些閩南籍華人，基本上是早已經定居在麻六甲兩三代的僑生，其中部分是明末清初時因躲避滿清的統治，遠離中國逃難至麻六甲者。

以薛佛記為首的麻六甲僑生，在新加坡初創恒山亭作為閩幫在此地的最高機構，1839 年後繼續建立天福宮，進一步奠定閩幫在新加坡華社幫權的主導地位。⁵ 恒山亭與天福宮的領導層主要是來自麻六甲的漳泉籍移民，後來永春邑也躋身閩幫核心。這兩籍貫的領袖最初是以領導本土華社為目標，然始終無法與廣、客兩幫合作，最後卻掀開 19 世紀華社的幫權鬥爭，一直到同濟醫院（1885 年）及中華商務總會（1906 年，照片 1）建立後才有所緩和。19 世紀時，閩幫內部的團結，基本上體現在恒山亭、天福宮（照片 2）、崇文閣及萃英書院的創建。另外，閩幫內部也有小群體意識存在的現象，且先後分化為幾個支系，例如來自南安的李王癸創立了鳳山寺、長泰人章三潮

4 同上，頁 644~645。

5 陳荊和、陳育崧《新加坡華文碑銘輯錄》（香港中文大學，1970），頁 6。林孝勝《新加坡華社與華商》（新加坡亞洲學會，1995），頁 31。

創立了清元真君廟、金門人黃英偉創建了孚濟廟。⁶



照片 1 中華商務總會
(即現新加坡中華總商會) 圖片來源：作者提供



照片 2 天福宮
圖片來源：作者提供

新加坡的華人人口從 1824 年的 3317 人增加至 1871 年的 97,111 人。年增率大概是百分之三。⁷ 清初以來，清廷實施海禁，嚴禁百姓出洋。尤其在 1860 年以前，移民新加坡的華人許多來自馬來半島及南洋各地，這個情況一直到 1840 年五口通商後，華工出洋的人數激增，不過清朝廷依然明令禁止。金門人南來的濫觴應當不晚於 19 世紀六十年代。

直至 1860 年（咸豐十年）10 月 10 日，英法聯軍攻入北京，清廷再次被逼簽訂“中英北京條約”。條約中第五條規定：大清大皇帝允于即日降諭各省督府大吏，以凡有華民情幹出口，或在英國所屬各處，或在外洋別地承工，俱准與英民立約為憑，無論單身或願攜帶家屬，一併赴通商各口下英國船隻，毫無禁阻…。⁸ 至此才結束了滿清政府實施了兩百多年的海禁政策，中國百姓方可自由出國。

立碑於光緒二年（1876 年）的《浯江孚濟廟碑記》載云：引我浯島之客處南洋者，夫固實繁有徒矣。而或蓬梗長飄，既莫推而莫挽，枌榆在宥，宜相系與相維（照片 3）。一語道出了創建孚濟廟的主要目的，那就是因為

6 陳荊和、陳育崧《新加坡華文碑銘輯錄》（香港中文大學，1970），頁 11。

7 《南洋學報》16 卷，1、2 期，E.Thio “The Singapore Chinese Protectorate, Events and Conditions Leading to Its Establishment 1823-1877”（新加坡南洋學會，1960），頁 79。

8 《中外條約彙編》，轉錄自吳劍雄《海外移民與華人社會》（允晨文化實業股份有限公司，1993），頁 24。

從金門南來的邑人日益繁多，希望旅居南洋的金門同鄉，能團結在一起，互助相維。孚濟廟（照片 4）的創建年代相較于金蘭廟、鳳山寺、天福宮等廟要來得晚，其實亦反映出金門族群的移民人數少於其他閩南族群，因此沒有創建會館團結鄉親的迫切需求。



照片 3 語江孚濟廟碑記

圖片來源：作者提供



照片 4 語江孚濟廟

圖片來源：作者提供

在新加坡地政局保留至今的孚濟廟地契文獻中可知，1872 年時，孚濟廟向海峽殖民地政府註冊的英文名稱為 Hoo Chay Beoh。創立之初的信託人為：Wee Eng Wee（黃英偉）、Goh Teong Chong（吳仲鐘）、Lee Pie（李排，即李連排）、Ung Chuan（黃川，即黃良川）、Yeo Toh（楊都，即楊振都），Ung Chong（洪聰即洪文聰）。上述六位信託人皆是立碑於光緒 2 年（1876）《語江孚濟廟碑記》上的大董事。《語江孚濟廟碑記》上共有 8 位大董事，以黃英偉捐款最多，1,300 元。楊振都次之，1,100 元，李連排同樣捐出 1,100 元，名列第三。19 世紀華社建廟後勒碑紀事，碑刻上的捐款者名次實質反映其在幫內之地位。

此外，《語江孚濟廟碑記》亦載：廟之中堂崇祀 聖候恩主夫……而廟之後殿則奉祀 福德正神，以憑恩庇，樓上則恭立祿位，以隆配享，如是人神共慶，民物咸甯諸事安祥……

上揭孚濟廟創建之初，廟宇為兩層樓高之建築，廟內中堂供奉聖候恩主，後殿供奉福德正神，樓上還恭立祿位（照片 5）。所謂恭立祿位，實乃



照片 5 浯江孚濟廟祿位碑

圖片來源：作者提供



照片 6 慶德會祿位碑

圖片來源：作者提供

一方祿位碑，此祿位碑現存于金門會館大廈內。祿位碑上銘刻六十個名字，其中有八位是創廟大董事，31 位是董事。從《浯江孚濟廟碑記》的記述可知，祿位碑與孚濟廟碑記是同時（1876 年）立碑。讓創建廟宇的董事，生前預留祿位，以享配祀。天福宮毗鄰的慶德會，亦供奉

一方 35 位創始人的祿位碑（照片 6）。兩者的創建情況雖然有異，卻有異曲同工之妙。

或許我們可以由孚濟廟的創建時間，推測《浯江孚濟廟碑記》上所記載的大部分金僑，落番的時間點當是 1860 年前後，經過一段時間的奮鬥，成功在異鄉落戶、立業。並捐款建廟（會館），發揮同鄉在異地互助的無私精神。

三、新加坡閩南族群義塚與金門鄉僑墓葬

慎終追遠是傳統華人價值觀基礎的體現。華人移民海外，依然遵循家鄉的傳統習俗，葉落歸根，樹碑立傳。

新加坡閩南族群最早的義塚是位於今天中峇魯一帶的恒山亭。立碑于道光十年（1830 年）的《恒山亭碑》載：托足異國昔人所悲，猶未旋返莫可以期，存則榮歸，沒則旅瘞，眼見恒山之左，疊疊佳城，壘壘坵墟，或家鄉遠阻，弔祭不至，或單行只影，精魂何依，飲露餐風，誠無已時。⁹ 這段話一語道盡了為了謀生，旅居他鄉者未必個個都能衣錦還鄉，如不幸客死異鄉，也只

9 陳育崧、陳荊和《新加坡華文碑銘輯錄》（香港中文大學，1970），頁 221。

能葬在異鄉的現實。

金門會館並沒有像其他宗親組織如福建會館、潮州義安公司、廣惠肇、客屬嘉應及豐永大等機構，設立義山，作為自身族群慎終追遠的安息之地。開埠以來，閩南族群的主要塚山為恒山亭、新恒山亭（照片 7）、麟山亭（照片 8）及如王氏太原山（照片 9）、楊氏協源山（照片 10）等血緣族群之墳地。作為小眾的金僑，在去世後主要是依照地緣或血緣的認同，附葬于上述閩南族群所屬的塚地（以恒山亭、麟山亭為主）。



照片 7 新恒山亭墓塚

圖片來源：作者提供



照片 8 麟山亭墓塚（現僅存宮廟）

圖片來源：作者提供



照片 9 王氏太原山墓塚

圖片來源：作者提供



照片 10 楊氏協源山墓塚

（現已為楊氏產業與建築）圖片來源：作者提供

1921 年，海峽殖民地政府徵用了福建會館的新恒山亭（也稱大巴窰恒山亭）及王氏太原山的塚地，開闢了政府華人公塚（俗稱武吉布朗墳山或二

關塚，照片 11~12），自此不同方言族群的華人，往生後可以附葬於此。從 1922 年開塚至 1973 年封山，武吉布朗公塚埋下了至少十萬個先人的遺骸，有些還是從前述義塚如恒山亭、麟山亭等處遷葬而來。按華人習俗，每座墓塋立有墳碑，碑石銘刻往生者的姓名、後裔名字、生卒年、故鄉地名甚至墓誌銘。易言之，如果對這十萬個墓葬的碑刻文獻加上墓葬樣式、格局等資料，進行系統分析，可以轉化為一部華人移民及義山史。



照片 11 武吉布朗墳山（一）

圖片來源：作者提供



照片 12 武吉布朗墳山（二）

圖片來源：作者提供

2011 年 5 月，新加坡政府宣佈遷葬武吉布朗公塚，開闢一條高速公路以緩和緊張的交通需求。此次共有四千多座墓葬受影響而需要遷葬。為了保存墓葬文獻資料，陸路交通管理局聘請學人，專門抄錄墓碑銘文及拍下墓葬樣式，設立網站供公眾查閱。在這四千多個受影響的墓葬中，有 311 個是金門先人（附錄一）。耐人尋味的是，放眼整座武吉布朗塚地，十萬個墓葬之中，又有多少個是屬於金門先人的墓塋？百年來，無論是金門會館乃至學界，從未過詳細調查戰前本土的金門鄉僑數量與原鄉來源分佈資料。武吉布朗塚地的華人墓葬，除了有自 1922 年開塚後下葬的華人，尚有從其他更早的墓地遷葬而來的。這無形中更突出這些原始文獻之珍貴。

在這 311 個受遷塚影響的金僑墓塋中，進行原鄉、性別及姓氏分析¹⁰後。

10 本文感謝新加坡金門會館董事楊素美女士，細心抄錄此次受遷塚影響的三百一十一位金僑墓塋基礎資料，並協助對三百一十一個墓塋基礎資料作初步判斷。

發現 311 個墓塋之中，有 63 個來自不同鄉鎮的金僑，其中以東沙鄉與山后鄉最多，各占 21 個墓。再來就是烈嶼（16 個）和後浦（10 個）。至於性別則是，男性共 202 位，女性則有 108 位，（一個墓塋的碑文不清，文獻不詳）。姓氏共有 32 個，以王姓居多，共有 83 位。其中王姓墓塋數量居多主要是由於原屬王氏太原山的地段，受此次遷塚的範圍較大。次之為陳姓，共有 44 位。

這 311 座墓塋中，有幾座是引人注目的。例如編號 77 的溫深娘墓塋，溫深娘是僑領王文達之夫人。其墓域極大，且墓前有明顯的堪輿佈局。編號 1838 的黃深淵墓塋，黃深淵是黃良檀的幼子，從墓碑銘刻得知他曾獲荷屬頒賜甲必丹之銜。編號 1852 的楊誠和墓塋，楊本陞之子，又名楊誠河¹¹，編號 1853，楊門黃氏，楊本陞之母親。

四、咖啡山發現最早移民新加坡的金門烈嶼墓碑

先前撰寫《金門先賢錄 - 新加坡篇》一書，撰寫的過程中，一直苦於無法覓得比孚濟廟碑刻立碑年份早的文獻，來探討金門人究竟何時開始移民新加坡。後前往武吉布朗與新恒山亭（俗稱咖啡山）等華人墳山訪碑。在一處遷葬墓群裏，赫然發現幾塊 19 世紀中葉金門先人的墓碑，且主要是來自烈嶼的鄉僑。其中有四方墓碑，略為清理後，銘文清晰，分述如下

（一）金門 烈嶼 后頭鄉

方府名帆之墓

道光 29 年 3 月 24 日（照片 13）

（二）金門 烈嶼

故父 方公降之墓

道光 29 年梅月（照片 14）

11 《叻報》1897-8-30。

（三）金門 烈嶼

清 顯考 輝揆方府君之墓

孝男 盛……全立

（無立碑年款，照片 15）

（四）烈嶼

皇清故考故考諱光曉方府

咸豐辛亥八年（照片 16）

這四方墓碑可說是《金門先賢錄 - 新加坡篇》附梓後，新加坡金僑史料的重要發現。尤其是第一方碑銘，甚為難得地鐫刻上“金門烈嶼後頭鄉”之地名（後頭鄉皆為方姓宗親）。墓主下葬年代為道光 29 年（1849 年），這也是目前所知，新加坡所發現最早的金僑墓葬。以這幾位鄉僑下葬的時間而言，顯然比立碑於 1876 年的《浯江孚濟廟碑記》上所記載的先賢落番時間要稍早。



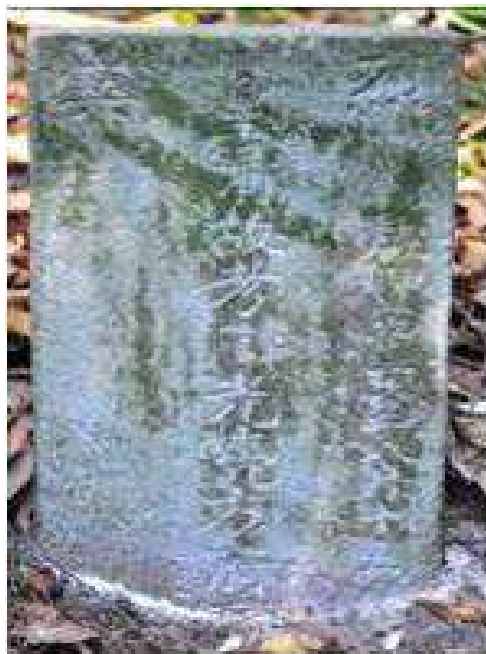
照片 13 金門烈嶼后頭方帆墓塚
（道光 29 年立）圖片來源：作者提供



照片 14 金門烈嶼后頭方降墓塚
（道光 29 年立）圖片來源：作者提供



照片 15 金門烈嶼后頭方輝揆墓塚
(清，無立碑年款) 圖片來源：作者提供



照片 16 金門烈嶼后頭方光曉
(咸豐八年立) 圖片來源：作者提供

另外，上述幾座墓塋很可能是從新加坡最早的閩幫義塚恒山亭（位於今天的中央醫院一帶）遷塚而來。墓誌或許可以呼應日後新加坡孚濟廟創建碑記（立碑於光緒 2 年，1876 年）上的記載。因為碑記上載孚濟廟的創建已有方姓族人參與其事，例如：方銓觀（觀字同官，尊稱）捐銀 50 元，方賢觀捐銀 20 元，其他尚有方井觀、方粗觀等人的捐銀。¹²

伍、早年落番新加坡的金門人多從事舢舨駁運行業

新加坡開埠初期，依賴人力行駛的交通工具，陸上有人力車，而水上則是以舢舨為主（照片 17~18）。舢舨業是水上交通極為重要的一環。早年新加坡水上的交通極為依賴駁船，駁船又分為舢舨、大古和舢舨。撐大古（從舟），搖舢舨是駁運業中付出勞力的最普遍方式。上世紀初以來，部分駁船裝有馬達設備，節省了不少人力。

¹² 陳育崧、陳荊和《新加坡華文碑銘輯錄》（香港中文大學，1970），頁 107-110。



照片 17 百年前的新加坡河口

圖片來源：作者提供



照片 18 十九世纪的舢舨業者

圖片來源：作者提供

前述《金門志》載清中葉時金門人便出洋打拼，新加坡是主要的目的地。新客初來乍到，人生地不熟，從事的自然是以付出體力的行業為主。在家鄉靠山靠海，在異鄉依然靠海為生。

1890 年，新加坡的《星報》上，刊登一則簡短的新聞：船破斃命－閩之金門烈嶼謝某，年二十餘歲，身材雄偉，向操榜人業，於初四日十二點鐘，代某磚窯運載磚塊，駛至甘公加薄港內，從塗橋下經過，因橋洞低窄，水流又急，至將船上之槳撞折，遂致該船偏壓，獨槳難撐，榜人極力支持，仍難著手，顛播半響，船即被沉，溺于水中，無可攀附……¹³

又 1896 年的《叻報》：舟人慘死－昨有金門人陳看者，以駕三板為生，廿七晚載乘客前往實勝越火船，陳看隨到該船上侯取船稅，不料陳之髮辮纏在機器之上，距輪機一轉，陳之頭髮被其糾軌，立即掀脫，死於非命噫，亦慘矣哉！¹⁴

上述兩則金門邑人遇難的悲劇，只是許多金僑客死異鄉事件中的典型例子。離開故鄉到異地奮鬥，危機四伏，人們所看到的衣錦還鄉，榮歸故里的落番客，確是令人羨慕。實際上早年金門人至南洋謀生時，由於人生地不熟，不幸遇難的悲劇時有所聞，而能覓得一份職業，安安穩穩地謀生度日，是一種奢侈的幸運。

13 《星報》1890-2-25。

14 《叻報》1896-12-3。

六、結語

今天當我們站在新加坡金門會館內的孚濟廟碑刻前，撫碑細讀某某董事或商號捐金若干，成功仿佛是被視為理所當然的。其實不然。翻閱戰前金門會館秘書許允之所保存的會議記錄，就能知道 19 世紀二十年來，金門會館曾經幫助許多無助的邑人，返鄉安老。當然，在那個天災人禍的時代，返鄉並非唯一的選擇，留下，落地生根，是大多金門鄉僑無奈卻又必須的抉擇。

新加坡現存華人義山所遺留的大量金僑墓葬碑刻文獻，至今尚無有系統的調查與記錄。幸與不幸？幸運的是，金門地區自 1949 年以來，由於軍管所致，全島人文遺產猶如歷史膠囊般，原封不動。保留了大量的古厝洋樓，墓葬、族譜、神主及各種歷史文獻，為研究海外金門鄉僑提供了大量的原始資料。就以新加坡的金僑墓碑銘刻來說，如能有效地結合原鄉後裔的口述歷史，族譜與神主文獻，那對研究探討工作將是事半功倍。

附錄一 武吉布朗塚地遷葬受影響之 311 位金門先人墓塋（其中 308 位可辨識）

序號	村落	姓名	卒年	立碑者
1	水頭	清故考諱吉慶黃公之墓	1845 年歲次丁未桂月	孝男保求女扳娘發娘等同立石
2	金門東沙社	顯考諱貳王公墓	1875 年 0000	東沙社
3	金門東沙	故考諱龍 0000	1875 年 0000	孝 0000
4	金門東沙社	故考諱鳥王公墓	1876 年 6 月 00	男 0000
5	金門山后	清故考諱恭迎王公之佳城	1877 年四月一日	孝女 00 立石
6	金門東沙	故考諱潘王公墓	1877 年 9 月吉	孝男媽 0 媽 0
7	金門東砂	皇清顯考文蹇王公墓	1879 年 0000	孝男清 0
8	金門 0 厝	清考要殿王公 0	1879 年 00	無法判斷
9	金門東沙社	清考文（應）王公墓	1884 年	東沙社
10	金門	顯考諱柳王公墓	1884 年 0 月立	男 0000 立石
11	浯江呂厝社	顯考清帝王公墓	1885 年立	浯江呂厝社
12	金門東沙社	顯考烏番王公墓	1888 年 0000	孝 0000
13	金門山后社	顯妣（糧）娘王門蔡氏墓	1888 年 0000	無法判斷

14	金門東沙	皇清顯考諱永騰王公之墓	1892 年 10 月初 00	男 00
15	金門東沙	故考諱宣王公墓	1894 年 0	東沙鄉敬
16	金門	故考諱益王公墓	1895 年	無法判斷
17	金門東沙	皇 顯 考 廣 (體) 王府君之墓	光緒 00 年 7 月初 0	孝男 00
18	金門東沙鄉	故考諱苗王公墓	光緒 00	東沙鄉立石祀
19	金門下湖鄉	下湖鄉王柔墓	光緒 0 年 0 月 00 日	無法判斷
20	金門營山	清考德前王公墓	光緒 0 年 0 月 00	孝男 000
21	金門青嶼	清 故 考 王 舖 公 00	光緒 00 年	無法判斷
22	金門(石)區宅社	(石)區宅社王 宜朝之 0	1900 年 00	孝男 00
23	金門	清考狗王公墓	1901 年立	無法判斷
24	金門東沙	顯考諱印王公墳	1908 年	孝男 00 立
25	金門東沙	故考達王公之墳	1908 年	孝男 0000 立
26	金門後浦	清顯考名慎王公 之 0	1910 年 00	無法判斷
27	金門東沙	清故考諱天瓊王 府君之墓	1910 年 00	承繼男 0 立
28	金門東沙	顯考諱位王公墓	1911 年 6 月 22 日	孝男 0 溫立
29	金門青嶼	清故考追王公塋	1911 年 7 月吉	無法判斷
30	金門東沙	故考清來王公墓	宣統 00	孝女 0000
31	浯江呂厝	顯妣王門黃氏 000	宣統 000	男 000
32	金門山后	顯考諱名王公墓	1912 年九月吉	孝男心富立石

新加坡發現的金門烈嶼第一代移民墓葬碑銘文獻：兼談武吉布朗公塚遷葬影響的金僑墓葬

33	金門(石)區宅	王門林氏亞連瑩	1912 年 00	孝男金城金 0 同立
34	金門呂厝	故妣陳蓮娘 000	1912 年 0 月 0 日	無法判斷
35	金門	故考傅三王公	1914 年 4 月	承繼男乾鎮
36	金門山后	顯考看官王公墓	1918 年 9 月 00	孝男承和立
37	金門	故妣諱深娘王門溫氏之佳城 OON CHIM NEO	1917 年 2 月十九日立	孝男長輝立石
38	金門青嶼	民國顯考諱有道。。。MEMORY OF TNIOH YEW TOH FEB 1923	1922 年 000	孝男金 0 金福 000
39	金門斗門	顯妣陳門葉氏貼娘墓	1922 年 3 月初 5	孝男冊孫姚司水錦立
40	金門營山	中華顯考諱德六王公妣諱淨娘周氏佳城	1923 年癸亥荔月吉	孝男成舉女錦娘孫文水立石
41	金門	故妣陳門黃氏英娘之墓	1923 年 3 月	孝男陳禮再女陳亞娥同奉祀
42	金門珠浦	故考崇麟葉 00	1923 年 7 月 00	無法判斷
43	金門劉澳社	民國故考諱大益吳公之墓	1923 年桂月 16 日	孝男招慶孝女彩蓮立
44	金門何厝	故考王方公瑩	1924 年 000	孝男神土女玉娘
45	金門何厝	故考王神土墳	1924 年 6 月 000	男金順立
46	金門山后	民國顯考諱敬訓王之墓	1925 年重梅之月	孝男奕炮奕軍同。

47	金門何厝	顯妣諡叻娘王門翁氏之墓	1925 年閏四月初九日	孝男 Ø 泉火炎旺來女 Ø 娘 Ø
48	汶浦	顯考妣特授和國皇欽賜甲政諱深淵黃公孺人諡金菊陳氏佳城	1926 年 8 月 13 日	孝男德明德義德揚德亨孝女秀水秀娘秀清秀 Ø 同 Ø。。
49	金門董藍	故考東成許公墓 KOH TONG SENG	1927 年 4 月 24 日	孝男臣添朝旺臣扶孝女 ØØ
50	金門官澳	顯妣楊門黃氏墓 IN LOVING MEMORY OF THE L A T E MADAM Wee Kwe Neo.	1927 年正月 13 DIED ON 14TH FEBRUARY 1927 AGE 85	孝孫 ØØ 立石
51	金門	顯考振葯周公墓	1927 年 8 月初 2 日	孝男耀雲孝女源福
52	金門	吳門洪氏軟娘	1927 年 8 月初 2	男 ØØ 孫水炒水（石）區
53	金門官澳	顯考誠和楊公墓	1927 年 12 月 29 日	男恒興女銀娘錦娘裕娘森娘綠娘美娘
54	金門	唐門楊氏閨娘	1927 年	男天佑女英 Ø
55	金門	故姐李慧娘塋	1927 年	胞弟存根立石
56	金門山外	顯考諱名可田陳府君佳城 TAN KOH CHAN	1928 年歲戊辰陽月吉	孝男朝泉朝水朝 Ø 朝江立石
57	金門何厝	顯考諱謨王公塋	1929 年正月 14	孝男賜建女金治同立
58	福建金門	顯考仙桃蔡公墓	1929 年 2 月 22 日	孝男春源記宗亞針女甘 Ø
59	金門	顯考諱蚶王公墓	1929 年 2 月初 7	承繼昆玉孝男楠等同立石
60	金門	吳門蔡氏玉論墓	1929 年 3 月 21 日	孝女素燕素環能環
61	金門下坑	顯妣陳門許氏娘墓	1929 年 3 月 22 日	孝男允盛孫朝君朝成朝結立
62	金門	李門王氏勤娘塋	1929 年 3 月 21 日	孝男烏魚明裏孫天 Ø 天 Ø

新加坡發現的金門烈嶼第一代移民墓葬碑銘文獻：兼談武吉布朗公塚遷葬影響的金僑墓葬

63	金門湖尾	顯考諱蓋蔡公墓	1929 年 3 月 26 日	孝男蔡 Ø 立
64	金門烈嶼	故妣林門鄭氏諱秀綵之墓	1929 年 3 月初 1 日	林耕讀率孝女慕昭立
65	金門埔頭	顯考水泮黃公墓	1929 年 4 月 11 日	孝男振坤女金枝
66	金門劉澳	顯考劉公水煨墓	1929 年 4 月初 2 日	孝男生 Ø 奉祀
67	金門後浦	顯妣許門陳氏諱實娘之墓	1929 年 4 月初 4 日	孝男孝 Ø 孝媳玉英玉 Ø 紀男天亨天才紀婦舌娘 Ø 沙同立
68	金門青嶼	顯考克片張公墓	1929 年 4 月初 5 日	孝女龍眼朝慶
69	金門山后	考王公拋官之墓	1929 年 8 月 2000	孝男坤成德 Ø 孝女 ØØØ
70	金門呂厝	王水僕蒼君墓	1929 年 12 月 ØØ	無法判斷
71	金門	王門黃氏粘英	1929 年 12 月 ØØ	無法判斷
72	金門	祖考王門德統妣李氏清針墓	1930 年元月 26 日立	孝男王（手）馬順（手）馬龍 孝孫金福
73	金門烈嶼	故考履官呂公墓	1930 年 6 月 16 日	無
74	金門洋山	顯考文桂陳公墓	1930 年閏 6 月 26 日	男 Ø 水孫天送立
75	金門	顯妣洪門董氏寶救墓	1930 年閏 6 月 27 日	孝男朝水天河天德孫永祿永利永安宏鐘立
76	金門何厝	顯考清淹王公墓	1931 年 3 月 20 日	男源來女 ØØ 立
77	金門	顯考媽順王公墳	1931 年 4 月 22 日	孝男金福孫男 ØØ 孫女 Ø 珍
78	金門烈嶼	蔡門李氏秀娘墓	1931 年 4 月 25 日	男水連女金蓮金枝繼女 ØØ
79	金門上坑	故考陳宗對公 Ø	1931 年 4 月初 ØØ	繼男祠筆
80	金門	故考禮官王公塋	1931 年 12 月初八日	承男朝成
81	金門	顯考諱生李公塋	1931 年 4 月初 1 日吉	孝男 ØØ 孫金 ØØØ
82	金門後山	顯妣陳門莊氏墓	1931 年 4 月 30 日	孝男智曹智旭立石

83	金門盤山	黃門洪玉娘墓 N L O V I N G M E M O R Y O F T H E L A T E M D M A N G G E K N E O	1931 年 4 月 25 日 吉 10TH JUNE 1931 AGE 49 DIED	孝男黃章福女清年立 SON W E E C H E O N G H O C K D A U G H T E R W E E C H E N G L I A N
84	金門董藍	顯考諱嶽蘇公墓	1931 年 7 月初 5 日吉	男金榜金盛水池女金連水來蜂娘 珠娘財娘甘娘
85	金門沙美	故考張璋獅墓	1931 年 9 月 27 日	孝男招平立石
86	西園	顯考天祿陳公墓	1931 年 9 月 25 日吉	男福來福生福仁女銀枝煙指銀華 銀 X 銀鳳
87	金門溪邊	顯妣綿娘鄭門陳 氏 Ø	1931 年 4 月吉	孝男 Ø 煥由淵女金枝同立
88	金門頂鄉	顯考王淵亭之塋	1933 年 6 月 13 日	孝男明耀立
89	金門山后	妣王門陳 ØØ	1933 年 ØØ	孝男坤成德。
90	金門	王門張氏美娘墓	1934 年 5 月 20 日亥時	男瑞生女阿浮
91	青嶼	顯考諱抵王公塋	1934 年吉 8 月 23 日	無
92	金門山后	顯考諱尊王公墓	1934 年 12 月 27 日	男豐遠女 ØØ 豐列同立
93	金門山后	顯妣王門張柳墓	1935 年 3 月 23 日吉	女孫 ØØØ
94	金門古寧頭	顯考文集李公墳	1935 年 6 月 13 日	男清貴孫國龍泰山立
95	金門湖前	陳愛華女士佳城	1935 年 6 月 ØØ	無
96	金門新頭	顯考念協陳公墳	1935 年 6 月 Ø 日	男清 Ø 清福清水
97	金門吳厝	吳諸分之墳	1935 年 7 月初 8 日	男忠坡忠炎女黃桂圓吳桂連
98	金門下湖	王門張氏研娘塋	1935 年 8 月 25 日	孫 ØØØ
99	金門後宅	顯考安賽王公墓	1935 年 10 月 Ø 日	孝男 ØØØ
100	金門	顯考沙亞王公塋	1935 年 11 月 19 日	孝女 ØØØ
101	金門後浦	顯考大有王公墓	1936 年 4 月初 Ø	孝男水隆女亞珠金鳳

新加坡發現的金門烈嶼第一代移民墓葬碑銘文獻：兼談武吉布朗公塚遷葬影響的金僑墓葬

102	金門	王門黃氏萊娘墓	1936 年 11 月 11 日	孝男樹文立石
103	金門烈嶼 東坑社	黃門洪氏鶴姑	1937 年 10 月 000	孝男 0 木孫 00 曾孫 00
104	金門瓊林	蔡公諱永裕之墓	1937 年 12 月 25 日	孝男天仁天賜孫景龍立石
105	金門山后	顯考王奕撐之墓	1938 年閏 7 月 24 日	男文坤水永文龍孫清源瑞生同立
106	金門烈嶼	洪登龍公墓	1938 年 000	無法判斷
107	金門湖南 社	陳門蔡氏環娘塋	1938 年正月 21 日立	孝男溢烈承繼孫金 0
108	金門	李門蘇氏水娘墓	1938 年 4 月初 6 日	男根福根來女卻仔孫德水金獅
109	金門	黃 門 許 氏 安 娘 墓 I N M E M O R Y O F O U R B E L O V E D M O T H E R K H O A N N N E O (M R S W E E C H E E C H E O N G)	1938 年 4 月 25 日 D I E D O N 25 T H A P R I L 1938	孝男水龍水源 S O N S W E E C H W E E L E N G, W E E C H W E E G U A N
110	金門瓊林	蔡門楊氏墓	1938 年 4 月 11 日	孝男金鑛金陵立
111	金門小徑	顯妣諱任娘呂門 陳氏之墓	1938 年戊寅 4 月 24 日	孝侄呂尚義孝孫文榮同立
112	金門湖前	顯考慶銅陳公墓	1938 年 5 月初 3 日吉	男溢慶孫水 0 水池立
113	金門	故考呂文都先生 墓	1938 年 5 月 30 日	孝女注治立石
114	金門	陳長庚之塋	1938 年 6 月 25 號	無
115	金門	顯妣吳門陳氏墓	1938 年 6 月初 2 日	孝男清金清錫立
116	金門官澳	李門陳氏毓娘墓	1938 年 6 月 20 日	男天乞目樓立石
117	金門大地	顯考炳乾吳公墓	1938 年 5 月 29 日 P A S S E D A W A Y O N 2/9/38	孝男來發來水來胡來得來勝來煌 孫敬堂文慶立
118	金門	許門林氏專娘墓	1938 年 6 月 18 日吉	孝男衍慶日耕女前娘靜娘凸仔孫 乃 X 乃祿孫女弟弟

119	金門	張門吳氏靜娘墓	1938 年 7 月初 1 日	男清福江祿女玉娘孫坤旺曾孫朝基朝坤
120	金門埔下	妣陳門李亞治墓	1938 年 7 月 18 日	男仁傑女網刺
121	金門沙尾	顯妣張門陳氏墓	1938 年閏 7 月初 9 日	男枝桂女寶安寶川寶枝寶葉立
122	金門大地	故考吳玉棟之墓 IN LOVING MEMORUY OF OUR RELOVED FATHER GOH LU TONG	1938 年 9 月 2 日立	孝男德根德泉德成孝女秀鳳。SONS GOH TECK CHUAN, GOH TECK KOON, GOH TECK SENG
123	金門	薛門黃氏秀嬌墓	1938 年閏 7 月 11 日	男慶崇慶豐女碧 X 立
124	金門斗門	顯考諱壯陳公瑩	1938 年 8 月 17 日	孝男君贊立石
125	金門官山	顯考乃壯許公墓	1938 年 7 月 21 日	孝男水泉孫玉 Ø
126	金門庵邊	顯考振吉呂公墓 IN LOVING MEMORY LOO CHIN KIAT	1938 年 12 月 12 日 DIED 31TH MARCH 1938 68YEARS	孝男清淋清水孫玉泉玉成玉其女孫玉金玉朱玉電玉美
127	金門烈嶼西方	顯考清田葉公瑩	1938 年 3 月初 4 日	男摧遷摧道摧龍女網治女孫英玉
128	金門烈嶼	顯考諱君蔡公墓	1938 年 10 月 ØØ	孝男水蔥孫鼎隆鼎枝鼎興立石
129	金門山外	陳門王氏涓娘墓	1938 年 12 月 13 日吉旦	孝男春芳媳婦周玉桂女菜娘孫群 Ø 順德和順孫女君治
130	金門	吳門楊氏武力 TEO BOO LAT	1938 年 10 月 28 日	SON GOH CHIN CHYE DAUGHTER GOH TECK NEO, GOH SWEE HENG
131	金門官澳	顯妣黃門呂氏墓	1938 年葭月 13 日	孝男水陣水升繼男水運孫經泉經才經勇繼孫胡二胡三胡四立
132	金門	梁門陳氏寶卿墓	1938 年閏 7 月初 2 日	孝女招治碧麗碧燕
133	金門	IN LOVING MEMORY OF WEE MAH TENG	DIED ON 14th JULY 1938, AGE 59YEARS	SON WEE HUP LEONG GRANSONS WEE CHEE SENG, WEE CHONG SENG

新加坡發現的金門烈嶼第一代移民墓葬碑銘文獻：兼談武吉布朗公塚遷葬影響的金僑墓葬

134	福建金門	妣鄭門楊銀娘墓	1938 年 5 月 14 日	男樹 Ø 樹禮樹聘孫聯泰聯才聯方 聯寶聯富聯和同祀
135	金門	陳門林氏雲娥塋	1938 年 7 月 22 日	男保修女寶玉
136	金門	陳門邱氏玉枝墓	1938 年 11 月 23 日	孝男佰林百齡女翠蘭立石
137	福建金門 後盤山	顯考王石允公墳	1938 年 4 月 25 日	孝男九薦立
138	金門榜林	故考金盛蘇公墓	1939 年 2 月 16 日吉	孝男朝根女順治
139	金門烈嶼	顯考德芳謝公塋	1939 年 6 月初 7 日	孝男清坡清天青洞清 Ø 立石
140	金門	顯考水軍許公墓	1939 年春戊寅年 12 月	孝男嘉錫嘉霖嘉樹嘉南女昭治同 立石
141	金門古龍 頭	顯考森有李公墓	1939 年 12 月 15 日	孝女水錦錦治玉貞孝孫溫福
142	金門	王秀媛女士之墓	1939 年吉六月初九立	無
143	金門香山	顯考順德陳公 ØØ	1939 年吉 5 月初 3 立	孝男金水孝女水娘孫福 Ø
144	金門	妣余門鄭添娘墓	1939 年正月 26 日吉	孝男貴榮文成孫壹發立石
145	金門	故考李金成 IN LOVING MEMORY OF THE LATE MR LEE KIM SENG	DIED 23 DAY OF APRIL 193Ø	無
146	金門烈嶼 羅厝鄉	顯考諱沙吳公墓	1940 年正月 17 日	孝男永約立女秀 Ø 亞秀枝 ØØ
147	金門西園	黃門梅氏桂 花 IN LOVING MEMORY OF MADAME BOEY KWEE HWAY	1940 年立 3 月 11 日旦 DIED ON THURSDAY 18TH APRIL 1940 AGE 51 YEARS	無

148	金門	吳門楊氏寶娘墓 IN LOVING MEMORY OF MDMAN YEO POK NEO WIFE OF GOH PENG QUEE	1940 年 3 月 31 日吉	孝男 000
149	金門後浦	顯考炳遠陳公墓	1940 年 5 月 18 日吉	孝男清泉清發清湖孝女玉配玉鏹玉霞玉 0 玉琴玉意立
150	金門後浦	顯考舜文陳公墓	1940 年 5 月	男紹 0 紹 0 紹 0 立
151	金門	翁門楊氏玉娘 IN MEMORY OF MADAME YEO GEOK NEO	1940 年庚辰蒲月初 10 日	孝男 00
152	金門	王門陳氏勸娘墓	1940 年 9 月 28 日	孝女玉迎 00
153	金門陳坑	故考陳連發之墓	1941 年 2 月 00	孝男天憐
154	金門下坑	陳門洪氏水。	1941 年 2 月 00	孝男金 0 金獅立石
155	金門	李門何氏來發塋	1941 年吉 2 月 17 日立	無
156	金門	顯考陳公時之墓	1940 年 6 月 16 日吉	男成仔女清秀孫益來益和益裕益安益財立
157	金門	顯考親巾許公塋	1941 年 6 月 27 日吉	男德順女親娘
158	金門	故妣王秀娘之墳	1941 年 6 月 28 日	應仁奉祀
159	福建金門鄉西山前	顯考冊祚李公靈墓	1941 年荔月 28 日立	孝男清祐清來女秀 0 秀 0 孫甯佳甯和立
160	金門	魏門何氏亞 000	1941 年 9 月 00	孝女 000
161	福建金門	汪門陳氏牽娘墓	1941 年 11 月 28 日	男 0 石文忠天生女金環金娘峇珠綢 0 孫男國乾孫女玉鳳
162	金門溪邊	鄭亞峇之塋	1941 年 12 月初 4 日	孝女玉燕玉琴立
163	金門	顯考思德吳公墓	1941 年 12 月初 6 日	孝男 00 孝女 00 同立

新加坡發現的金門烈嶼第一代移民墓葬碑銘文獻：兼談武吉布朗公塚遷葬影響的金僑墓葬

164	金門	黃門施氏錦繡墓	1942 年 1 月 17 日吉	孫金堆天佑立
165	金門下坑	故考慈經陳公塋	1942 年 2 月初 6 日	孝男才根立石
166	金門	顯妣陳門張氏塋	1942 年 2 月初 10 日	孝男延源立
167	金門烈嶼	顯考成吉林公墓	1942 年 3 月 26 日	孝男水恭金吉大目 00 女金 0 金環立石
168	金門烈嶼	林門童氏鳳娘墓	1942 年 5 月 19 日	孝男耕讀九思男孫德 00000 德文德隆同立石
169	金門麗嶼	顯考府水蔡公塋	1942 年 6 月初 1 日	男鼎龍鼎基鼎與女亞 0 立
170	金門溪柄	顯考諱呂力公墓	1942 年 6 月 13 日	孝男芋標立石
171	金門西園	顯考文浦黃公墳	1942 年 6 月 15 日	孝男清宗清安同立
172	金門溪邊	顯考由鑿鄭公墓	1942 年 7 月初 3 日	孝男 0 力孝孫福吟杉碧杉連明 X 福成明谷文永福明立
173	金門	蔡門黃氏賢英墓	1942 年 7 月	女月治孫繼隆
174	金門	李亞租之 0	1942 年 3 月。。	無
175	金門古龍頭	李朝成之塋	1942 年 8 月 12 日	孝男水根
176	金門後埔	王門許氏金鳳塋	1942 年 9 月初 2 日	男玉山江臨立
177	金門少尾	張門陳氏口娘塋	1942 年 9 月初 5 日	孝男清吉許端和孫女招治
178	金門後垵	林全福之塋	1942 年 9 月初 8 日	孝男亞全
179	金門	顯考增末李公墳	1942 年 9 月初 10 日	男金福金順金錠金榜金民立
180	金門上坑	顯考宗立陳公 0	1942 年 9 月 00	孝男國 00
181	金門	顯考羌霞黃公塋	1942 年 9 月 19 日	孝男清南清北清西女 00 孫 00
182	金門官澳	故考楊清逢公塋	1942 年 9 月 22 日	孝男文福文成立石

183	金門烈嶼	余門林氏乖治塋	1942 年 10 月初 2 日吉	孝男朝明女好治千治
184	金門烈嶼	何門洪氏瓏市墓	1942 年 10 月初 2 日	無
185	烈嶼雙口	故考甘草林公塋	1942 年 10 月 11 日	孝男林瀛堡立
186	金門	林源豐墳	1942 年 11 月 17 日	男朝來
187	金門	顯考水泉林公塋	1942 年 11 月初 2 日	孝男登鳳瓊仔
188	金門山后	顯考丕長梁公墳	1942 年 5 月初 9 日	男己丙朝源成安振安引安
189	金門董林	故考朝旺許公墳	1942 年 11 月初 6 日	承繼男森富立
190	金門	陳成欽之塋	1942 年 11 月初 6 日	孝男亞發女亞鳳亞龍
191	金門	呂海南之塋	1942 年 11 月 12 日	男文乞亞才亞乾
192	金門董林	故考神扶許公墳	1942 年 11 月 12 日	承繼男森貴立
193	金門後浦	顯考諱劉賜公塋	1942 年 12 月 27 日	孝男西 Ø 立
194	金門	故考洪斷堯之塋	1942 年 11 月 27 日	無
195	福建金門	林門亞呢黃氏墓	1942 年 11 月 29 日	無
196	金門溪邊	故考鄭亞溪之墓	1942 年 12 月初 7 日	孝男天 Ø 立
197	金門	黃門呂氏花娘墓	1942 年 12 月 18 日	男天保天護女金蓮
198	金門後埔	黃文滔公 Ø	1942 年	孝男 ØØ
199	金門	顯考林珠公之墓	1942 年 12 月 6 日	小女水蓮立
200	福建金門後浦	顯考荊侯許公塋	1942 年 12 月 28 日吉	孝男嘉煜嘉嶽嘉岩嘉坤同立石
201	金門新前墩	陳門白氏緣娘 Ø	1942 年 5 月 ØØ	孝男水應立
202	金門山后	王門黃氏引娘	1943 年 9 月初 ØØ	孝男世再女撻治孫為 Ø
203	金門山后	顯考敬白王公墓	1943 年 11 月初 10	坤進能仔紅毛紅清立石

新加坡發現的金門烈嶼第一代移民墓葬碑銘文獻：兼談武吉布朗公塚遷葬影響的金僑墓葬

204	金門	顯考樂闡陳公墓	1943 年 3 月 12 日吉	誼侄男清德女月英同奉祀
205	金門青嶼	張門陳氏秀治塋	1943 年 3 月初 6 日	承繼男金堆立
206	金門	故考陳水應墓	1943 年癸未 3 月初 7 日	承繼男清元榮德
207	金門斗門	顯考諱頓陳公塋	1943 年 4 月 23 日	男金 X 金真針 X 亞財冬桂立
208	金門山后	顯考諱水思梁公墓	1943 年 2 月 21 日	孝男文立 000
209	金門藥井	吳門李氏秀英墓	1943 年 2 月 15 日	孝侄女金枝
210	金門洋宅	妣陳門李氏吉寧之墓	1943 年 6 月 23 日逝世	孝男延淡水生孝侄延發立
211	金門山前	李門黃氏玉盒墓	1943 年 12 月初 8 日	男甯堅寧棟峇味女錦華錦鳳錦璇 玉梨璇珠錦治立
212	金門山前	李門梁氏翠珠墓	1943 年 11 月 24 日	孝男鍊青女瑞瓊瑞珊立石
213	金門榜林	顯考洪植公之墓	1943 年癸未 10 月 19 日	男天從女 000 孫朝富立
214	金門	林炳基之塋	1943 年元月初 8 日	無
215	金門後水頭	顯考黃坤智公墓	1943 年元月 16 日	孝男吉鼎吉敬吉福孝女朋英
216	金門蚵殼墩	顯考清誥黃公塋	1943 年元月 19 日	男振浯振福女富梨同立
217	金門	黃門莊氏嫠娘塋	1943 年元月 23 日	男孫天寶天護女孫金蓮
218	金門官輿	黃門楊氏塋	1943 年元月 25 日	孝男亞龍媳陳蓮娘
219	金門上坑	故考祠俊陳公墓	1943 年 2 月初 7 日	孝男天助孝女錦治同立
220	福建金門	故考翁海南 00	1943 年 000	孝女 000
221	金門後山	故考智旭陳公塋	1943 年 2 月 25 日	孝男怡海女怡治
222	金門西園	故考黃承 000	1943 年 00	不清楚

223	金門羅厝	顯考諱尊羅公墳	1943 年 8 月 18 日	孝男清 Ø 立
224	福建金門	蕭門李氏招娘 Ø	1943 年 2 月 28 日	孝男江福江壽女亞米亞梨秀菊立石
225	金門中蘭	顯考文忠王公墓	1944 年 11 月 21 日	孝男天從天賜天來立
226	金門中蘭	顯考文鑿王公墓	1945 年 4 月初 3 日吉	孝男永源永壽永和女寶珠寶玉寶 鏹孫 ØØ
227	金門中蘭	王秀女士墓	1945 年 5 月 Ø	無
228	金門中蘭	王公民突 ØØ	1945 年 ØØ	孝男王永 ØØ
229	金門	呂門翁氏爾娘墳	1945 年 8 月 21 日吉	承繼孫有金奉祀
230	金門	顯考清仁陳公墳	1945 年 8 月 26 日吉	孝男子貴孝女 ØØ 同立石
231	金門	林門黃氏梨娘塋	1945 年乙酉 8 月 21 日	孝男炳章炳輝女亞 Ø 秀 ØØØØ
232	金門下坑	陳國團之	1945 年 4 月 19 日	無
233	金門湖前鄉	陳炳煌之墳	1945 年 8 月 21 日立	無
234	金門湖尾	楊中署之墳	1945 年 8 月 20 日	無
235	金門	許門曾氏樹蘭墓	1945 年 1 月 17 日	孝男嘉攀清淵清泮清甫立
236	金門	顯妣洪門施氏水時塋	1945 年 6 月初 5 日	孝男臣思孝女玉賢龍珠龍 Ø
237	金門烈嶼	故考陳文合之墳	1945 年 6 月初 2 日	孝男慶昌立石
238	金門瓊林	顯考世修蔡公 Ø	1945 年 6 月初 7 日	孝男金鏹孫明堅
239	金門庵邊	呂門鄭氏省娘墳	1945 年 6 月初 10 日	男清火女亞籠亞寶孫 ØØ 天送亞英立
240	金門高坑	故考陳天賞墳	1945 年 6 月初 10 日	男進益女鏹音鏹來
241	金門	顯考朝註洪公墓	1945 年 6 月 30 日	孝男丁來婦楊春女金雞金枝金葉 孫天仁天乞天球孫婦 ØØ

新加坡發現的金門烈嶼第一代移民墓葬碑銘文獻：兼談武吉布朗公塚遷葬影響的金僑墓葬

242	金門官澳	故考亞吉李公墳	1945 年 8 月 12 日	男媽為女媽員
243	金門後園	顯考諱停蕭公墳	1945 年 6 月 18 日	孝男水德水 Ø 發方 ØØØ 立
244	金門後水頭	黃水拔之墳	1945 年 7 月 21 日	孝男瑞洪立
245	金門後山	顯考龔掃陳公墳	1945 年 2 月初 10 日	孝男亞農女網治
246	金門汶浦	民國顯考朝根黃公 顯妣慈慎何氏佳城	1946 年 5 月穀旦	孝男水盤醜進進寶清海清和孫獻 X 有道獻德有福有 Ø 同立
247	金門山后	顯考王敬珠之塋	1946 年 9 月初 6 日	孝男奕德奕 Ø 奕財孝女孫招治
248	金門古寧頭	顯考李增菊之墳	1946 年 8 月 24 日	無
249	金門	陳水連公墳	1946 年 5 月初 1 日	無
250	福建金門	劉金坤之墳	1946 年吉 5 月 22 日立	無
251	金門砂尾	張長炳之墓	1946 年 5 月 Ø	不清楚
252	金門	顯考朝發黃公墳	1946 年 5 月 21 日	孝男正豐正春立
253	金門西黃	黃門張氏富娘	1946 年 4 月 ØØ	男 ØØØ
254	金門山丙	李淑卿之墳	1946 年 5 月 15 日	無
255	金門	王門黃氏寶娘墳	1948 年 8 月 27 日	孝男宗德宗信立
256	金門	李門洪氏每娘墓 LOVING MEMORY OF MADAM ANG MOINEO	1948 年 ØØØ	孝男 ØØØ

257	金門	王門陳氏硯娘墳	1949 年閏 7 月 23 日	男文坤水永亞扁孫清源順益恒義立
258	同安珩山	顯考清河王公墓	1951 年 10 月初 2 日	男國良國慶國華誼男吉龍女 00 寶毓孫 00
259	金門浦頭	黃素蘭女士之墓 NG SIOW LIAN	1958 年 2 月 16 日 Died 4-4-1958 Age 75 years	孝女玉意玉 0 立
260	金門呂厝	王門周氏標娘墓	1961 年 10 月 25 日立	孝男朝泉朝川 00 孝女亞妹 0 華 麗華玉鳳媳婦秀 0 玉珠男孫順 0 春 0 女孫友明 0 英 00
261	金門	顯考炳煌楊公 妣明娘黃氏墓	1966 年丙午 10 月初 5 日	男 000 女 000
262	金門東沙	顯考維坤王公墓	1967 年正月初十日	孝女美玲繼男鴻基立
263	金門山后	顯考水嚴王公 顯妣秀真劉氏墓	1967 年正月十九日	承繼男世仁孝孫坤成孝女亞 00
264	金門山后	王門梁氏暖娘墓	1967 年 3 月初 5 日	孝男水 0 金土水漢振忠女彩鳳秀 娥孫振明振財振 0 振炎振發振福 振泉振義振和豐祀
265	金門營山	王門鶯娘黃氏墓	1967 年 9 月 15 日立	孝男振隆孝女秀娘綱沛亞曆男孫 申酉
266	金門	顯考金順王公墓	1967 年 10 月 19 日	孝男振忠振南祀 孝女月娥月婁 月卿月珍立
267	金門何厝 社	王德記如夫人陳 金娘之墳	無法判斷	孝男王添壽女王雍娘立
268	金門	故考諱行錠王君	0007 月 13 日未時	孝男清 000
269	浯江呂厝	清考。。	無法判斷	無法判斷
270	金門呂厝	皇清顯考諱倉飲 王	無法判斷	孝男 00 立

新加坡發現的金門烈嶼第一代移民墓葬碑銘文獻：兼談武吉布朗公塚遷葬影響的金僑墓葬

271	同安縣浯江	故妣王門李 000	無法判斷	無
272	金門	清故妣王門董孺人	無法判斷	孝男媽壯媽柱媽能媽喜同立
273	金門下湖	清考諱虎王公墓	無法判斷	孝男亞和亞 0 同立
274	金門東沙社	故考諱遠王公墓	無法判斷	東沙社敬立
275	金門東沙	清故考王晚生之 0	無法判斷	無法判斷
276	金門	清故考泰葉王府墓	無法判斷	無法判斷
277	金門	故考王 0 之墓	無法判斷	無法判斷
278	浯江東沙	清故考王諱仙（滾）之墓	無法判斷	無法判斷
279	金門山后	清顯考諱篆王公墓	無法判斷	孝孫 00
280	金門下湖社	王公諱居官之墓	無法判斷	東沙社
281	金門下湖	皇清顯考諱捷王公之墓	無法判斷	孝男 000
282	金門	無法判斷	無法判斷	無法判斷
283	金門東沙	皇清顯考諱永試王公之墓	無法判斷	無法判斷
284	金門	故考 000	無法判斷	無法判斷
285	金門山后頂堡	清顯考王 000	無法判斷	無法判斷
286	金門山后	故考王門黃氏	無法判斷	孝男。。
287	金門下湖	清考諱鴻王公墓	無法判斷	無法判斷

288	金門下湖	清故考諱章王公之墓	無法判斷	無法判斷
289	金門後浦	顯考煥聰董公墓	無法判斷	無法判斷
290	金門後浦頭	顯妣諡順娘黃門李氏之墓	無法判斷	無法判斷
291	金門山前	顯考寧竹李公墓	無法判斷	孝男 000 孝女 000
292	金門	故考吳清 000	無法判斷	男 000
293	金門	顯妣周門 000	無法判斷	孝男 00
294	金門	民國故妣名寶娘洪門 0	無法判斷	孝男和祥德國奉
295	金門歐厝	歐陽潮明之墓	008 月 21 日	無
296	金門錢山	故考謝清山之塋	天運 0 巳年 12 月初 5 日	孝男 000
297	汶水	故考諱清院黃公墓	無法判斷	孝男黃有 0
298	金門沙尾	張門楊氏之 0	甲申年正月 000	孝男 000
299	金門後蘭	顯考 000	民 000	看不到
300	金門	0 門羅 000	民國 000	孝男 000
301	金門浯坑	鄭樹霖之墓	不清楚	無
302	金門	顯考李 000	民國 000	孝男 000
303	金門	顯考 000	無法判斷	孝男 000
304	金門	顯考亞能王公塋	民國戊 0 年 5 月初 2 日	孝男保泉春福保福孝女 00
305	金門	皇清顯考諱成春王 0	光緒己 0 年 000	孝男文良

306	金門	黃門楊氏照正	民國 00 年 11 月 31 日	無法判斷
307	金門埔邊	顯考諱汶 000	民國 000	無法判斷
308	金門	故考蔡(書) 00	民國 000	孝男 000

備註：1. 以上 308 位金門先人之排序以下葬時間先後順序為依據。

2. 另排序 267~308 號之金門先人墓塋為無法判斷下葬時間者，故排序於表格末端。

參考書目

《叻報》，1897 年 8 月 30 日、1896 年 12 月 3 日。

《中外條約彙編》（轉錄自吳劍雄《海外移民與華人社會》）。臺北：允晨文化實業股份有限公司，1993 年。

《星報》，1890 年 2 月 25 日。

林孝勝，《新加坡華社與華商》。新加坡亞洲學會，1995 年。

林焜熿，《金門志》。南投：臺灣省文獻委員會，1993 年。

周凱，《廈門志》。南投：臺灣省文獻委員會，1993 年。

陳荊和、陳育崧，《新加坡華文碑銘輯錄》。香港中文大學，1970 年。

E.Thio “The Singapore Chinese Protectorate, Events and Conditions Leading to Its Establishment 1823-1877”，《南洋學報》16 卷 1、2 期（新加坡南洋學會，1960 年）。

The first generation of Quemoy's immigrants in Singapore : An Introduction to some tombstone inscriptions found recently.

(With discussion of relocation of Quemoy's tombs at Bukit Brown)

Say-chong Loo *

Chien-yu Lin**

Abstract

Singapore has always been the first choice for Quemoy Immigrants to make a living before World War II. In 1876, Quemoy Immigrants founded the Hoo Chay Beao Temple (Fu Ji Miao) in Singapore as a community organization for mutual help. Since then, they have successively organized some associations. For more than a century, thousands of Immigrants have jointed members to the Hoo Chay Beao Temple, later named Kim Mui Hoey Kuan (Quemoy clan association) and various groups to make a living in a foreign land.

Today, several historical cemeteries in Singapore remains numbers of Quemoy Immigrant's tombs and inscriptions. However, many of them disappeared due to the development of modern city, especially the early tombs. No academia could study a tombstone inscription earlier then the 1870s.

* Independent literary historian in Singapore.

** Project Research Fellow at center of Warland and Hokken architect reserch, National Quemoy University.

Three years ago, both authors discovered a group of ancient tombs at Sin Heng San Teng (now is part of Bukit Brown Cemetery) , belonging to Quemoy ancestor. Some came from a small village named Lieyu Houtou .The most early tomb inscriptions was dated A.D.1849 (between the reign of Emperor Daoguang) .This provides us invaluable material and documentation for the study .

This paper also attached a discussion of relocation of 311 Quemoy Immigrant's tombs at Bukit Brown during 2013.